

Montageanleitung | Assembly Instruction | Instructions de montage | Istruzioni di montaggio

Sicherheitshinweis

Die Montage, der Anschluss und die Inbetriebnahme dieser Leuchte darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen. Vor dem Arbeiten Spannung abschalten. Jede nicht in der Montageanleitung beschriebene Veränderung an dieser Leuchte ist verboten (Gewährleistung). Nur in trockenen, explosionsfreien Räumen montieren. Es sind alle landesüblichen Normen, Vorschriften und Hinweise zu beachten.

Safety Instructions

Assembly, connection and commissioning of this luminaire must be carried out by an authorized electrician. Disconnect voltage supply before starting any work. Warranty void if luminaire is modified in any way not described in these instructions. Assemble in a dry room free of any explosion hazards. All local standards, regulations, codes and instructions shall be observed.

Consignes de sécurité

Le montage, le raccordement et la mise en service de ce luminaire doivent uniquement être effectués par un électricien agréé. Coupez le courant avant de commencer l'installation. Toute modification du luminaire non précisée dans les instructions de montage est interdite (garantie). Le luminaire doit être monté dans des pièces sèches, ne présentant aucun risque d'explosion. Les normes, directives et consignes du pays dans lequel le luminaire est installé doivent être respectées.

Istruzioni di sicurezza

Il montaggio, la connessione e la messa in servizio di questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Sconnettere la corrente prima di iniziare l'installazione. Tutte le modifiche apportate all'apparecchio, non esplicitamente descritte nelle istruzioni, sono vietate ed influenzeranno la durata della garanzia. Il montaggio deve essere eseguito in ambiente asciutto e senza rischio d'esplosioni. Tutte le norme, gli standard e le direttive locali devono essere rispettate.



LED – Sicherheitshinweise

Mechanische Belastungen der Bauteile auf den LED Modulen sind zu vermeiden! Bei der Montage dürfen die LED – Platinen nicht beschädigt, unterbrochen oder berührt werden. Nur eine Elektrofachkraft darf die Installation von LED Modulen (mit Konverter) unter Beachtung aller gültigen Vorschriften und Normen vornehmen. Auf Maßnahmen gegen ESD ist während der Montage zu achten. ESD Electro Static Discharge (engl.) = Elektrostatische Entladung. Bei der Ansteuerung der HCL-Leuchten ist unbedingt zu beachten, dass die Summe der beiden Einzelkanäle nicht 100% überschreiten darf.



Safety Instructions for LED Lights

Do not expose LED modules to mechanical pressure. Do not touch any exposed LED components during installation or service. Use proper ESD (Electro Static Discharge) protective measures when installing or servicing the fixture, failure to do so may result in damage to LED components from static discharge upon contact. When controlling HCL luminaires it is important to remember that the sum of the two individual channels must not exceed 100%.



Consignes de sécurité pour les luminaires LED

Aucune contrainte mécanique ne doit être exercée sur les modules LED. Lors du montage, les platines LED ne doivent pas être touchées, endommagées ou cassées. L'installation de modules LED (et convertisseurs) doit être uniquement effectuée par un électricien agréé, conformément aux directives et normes applicables. Les mesures de protection contre la décharge électrostatique (DES) doivent être appliquées lors de l'installation. Pour la gestion des luminaires HCL, il faut bien veiller à ce que la somme des 2 canaux individuels ne dépasse pas 100 %.



Istruzioni di sicurezza per lampade LED

Non esporre i moduli LED ad alcuna pressione meccanica. Durante il montaggio o la manutenzione i chip LED non devono essere toccati, danneggiati o rotti. L'installazione dell'apparecchio e del driver deve essere effettuato da personale qualificato conformemente alle direttive e normative applicabili. Usare, durante il montaggio, tutte le misure di protezione richieste contro le scariche elettrostatiche ESD. Per il controllo degli apparecchi con tecnologia HCL e' importante ricordare e verificare che la somma dei due canali singoli non ecceda il 100%.

Technische Daten

Schutzklasse: I
Systemspannung: 230V

Technical Data

Protection Class: I
System Voltage: 230V

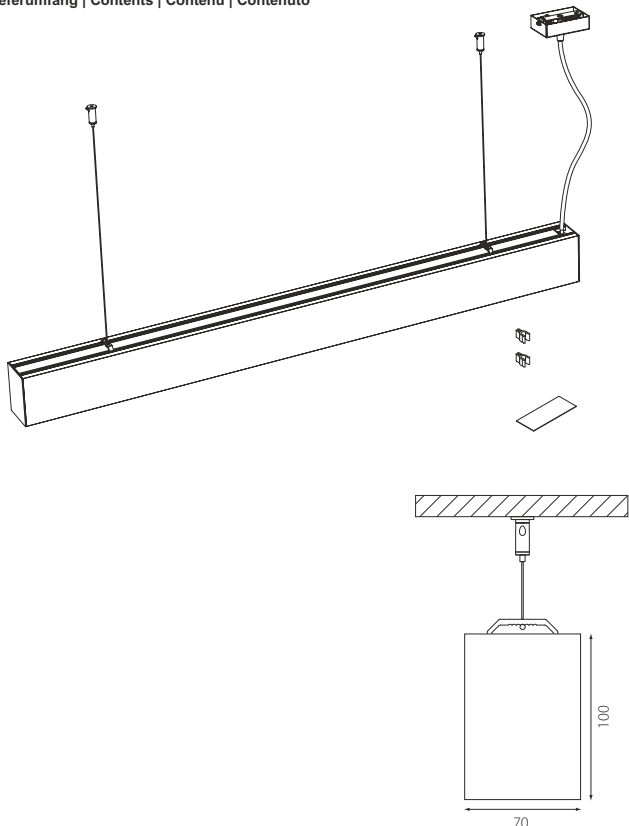
Données techniques

Catégorie de protection: I
Tension du système: 230V

Dati tecnici

Classe di protezione: I
Tensione elettrica: 230V

Lieferumfang | Contents | Contenu | Contenuto

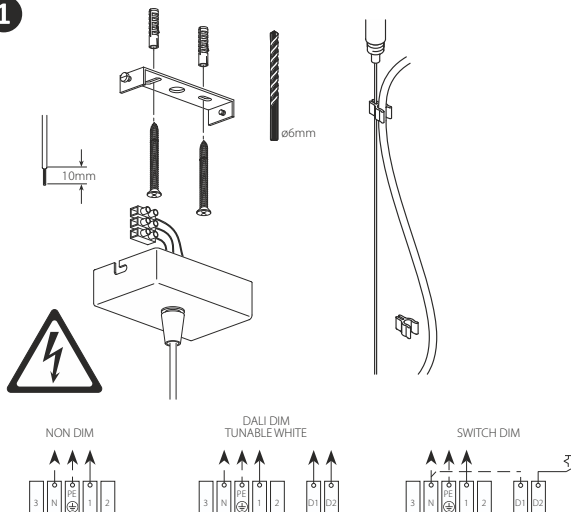


Diese Montageanleitung entspricht unserem derzeitigen Kenntnisstand und unterliegt der Überarbeitung, sobald sich neue Erkenntnisse und Erfahrungen ergeben.
These assembly instructions are based on our current state of knowledge. They may be revised with the emergence of new facts or experiences.

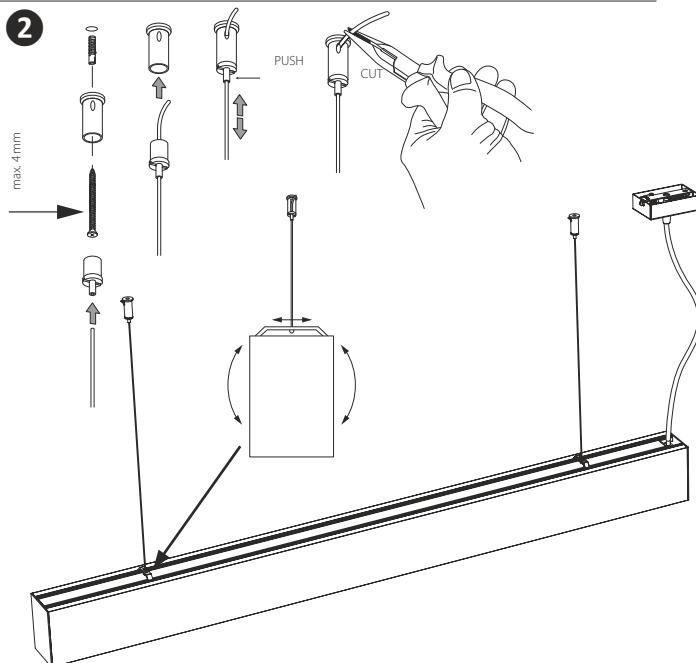
La présente notice de montage a été rédigée sur la base de nos connaissances actuelles. Elle peut être modifiée suite à l'apparition de nouvelles connaissances et expériences.

Queste istruzioni di montaggio si basano sulle nostre conoscenze attuali. Possono essere riviste e modificate sulla base di nuove conoscenze e nuove esperienze.

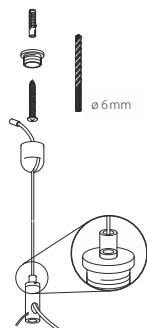
1



2

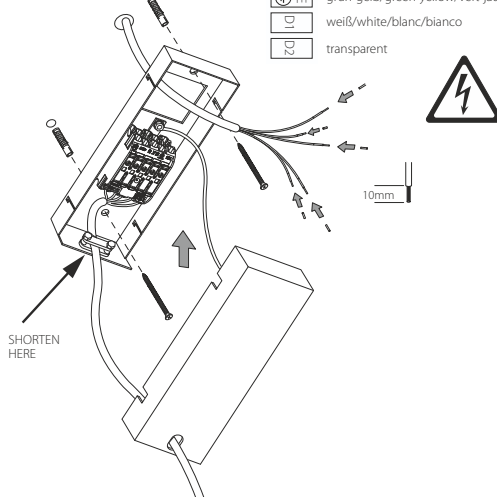


Optionales Zubehör
Optional accessory
Accessoire optionnel
Accessori opzionali
Art. Nr. P33-SEI-200
P33-SEI-600

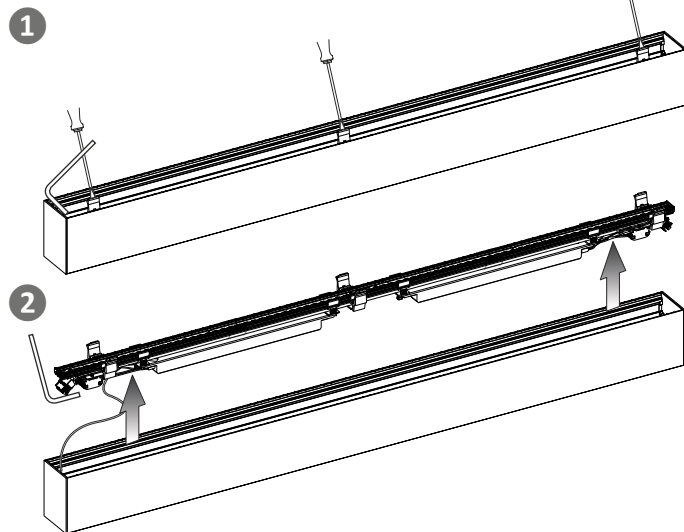


Optionales Zubehör
Optional accessory
Accessoire optionnel
Accessori opzionali
Art. Nr. P33-EIN-5-DB

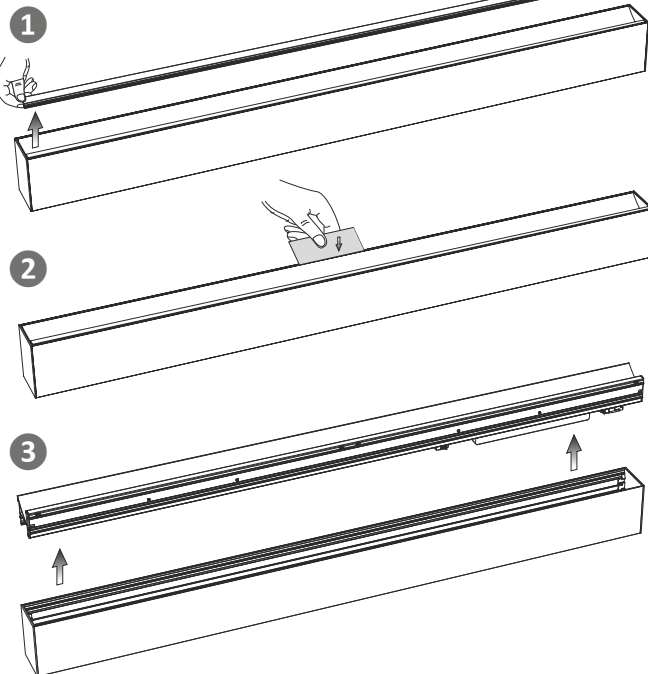
L	schwarz/black/noir/nero
N	blau/blue/bleu/blu
PE	grün-gelb/green-yellow/vert-jaune/verde-giallo
D1	weiß/white/blanc/bianco
D2	transparent



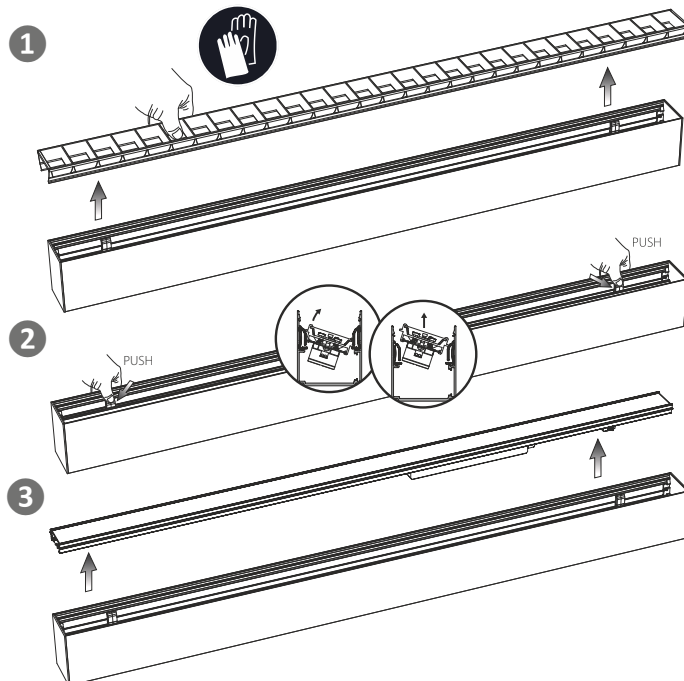
direct standard



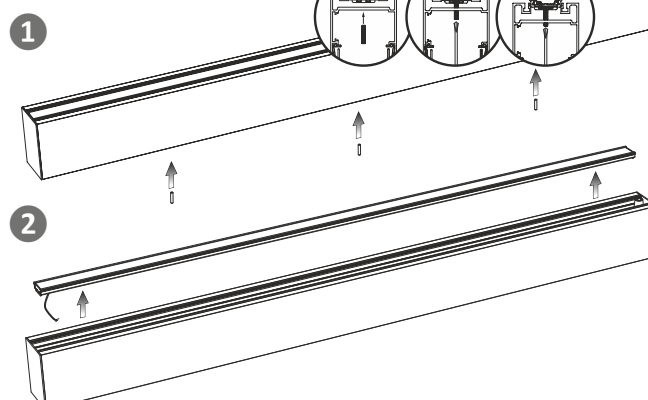
direct BAP



direct BAP



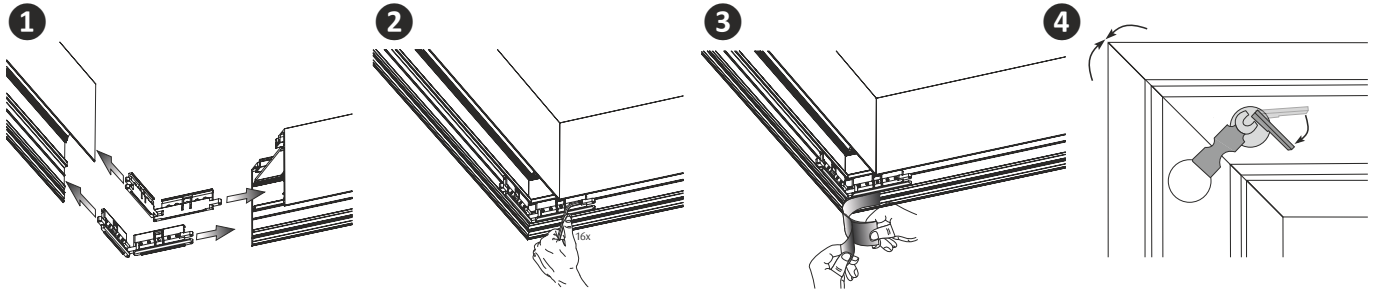
direct/indirect



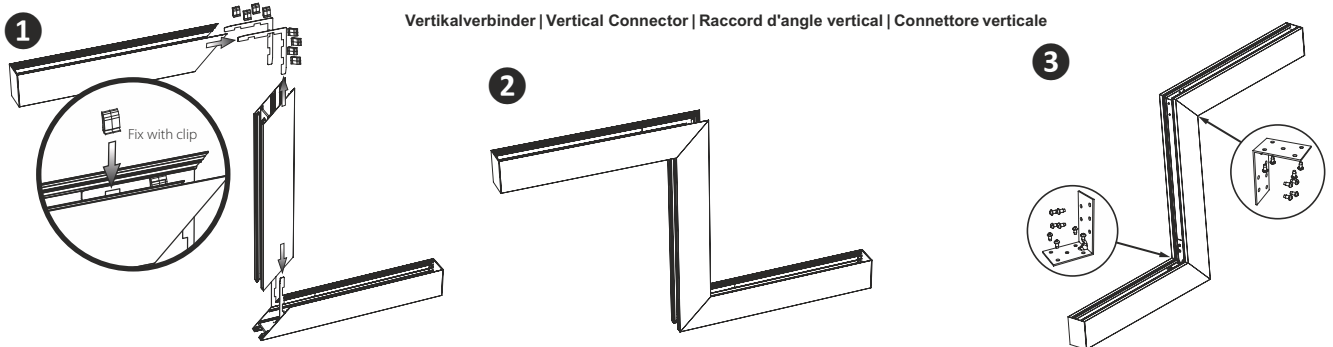
pure 3

Bandlösungen | Customized Solutions | Solution sur mesure | Soluzione personalizzata
Montageanleitung | Assembly Instruction | Instructions de montage | Istruzioni di montaggio

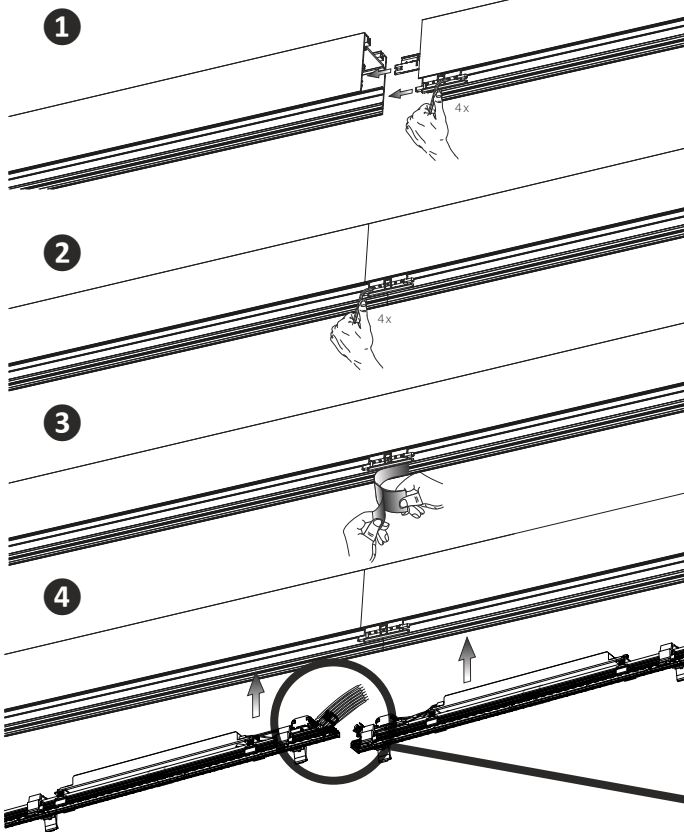
Eck-Verbinder | Angle Connector | Raccord d'angle | Connettore angolare



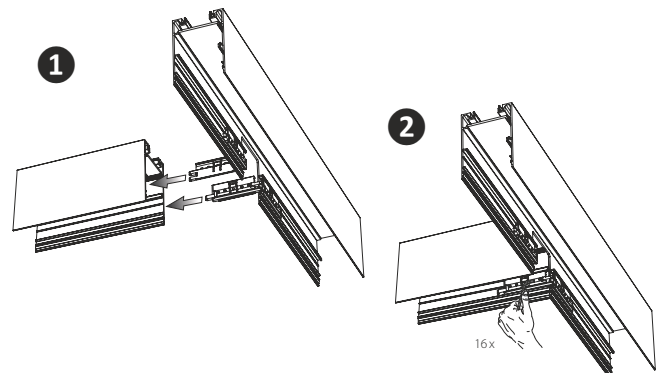
Vertikalverbinder | Vertical Connector | Raccord d'angle vertical | Connettore verticale



Linienverbinder | Segment connector | Raccords en ligne | Connettore di linea



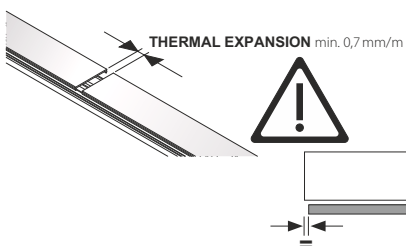
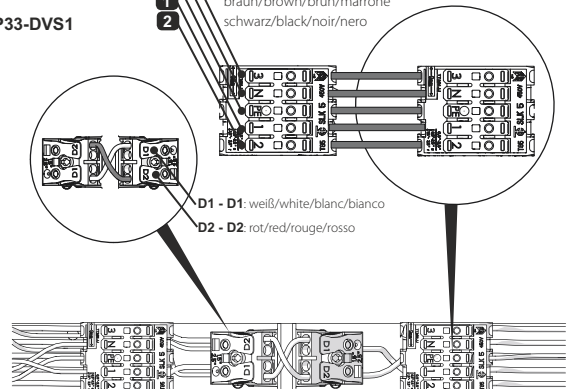
T-Verbinder | T-Connector | Connecteur en T | Connettore a T



Zubehör
Accessory
Accessoire
Accessori
Art. Nr. P33-DVS1

3
N
PE
1
2
grau/grey/gris/grigio
blau/blue/bleu/blu
grün-gelb/green-yellow/vert-jaune/verde-giallo
braun/brown/brun/marrone
schwarz/black/noir/nero

D1 - D1: weiß/white/blanc/bianco
D2 - D2: rot/red/rouge/rosso

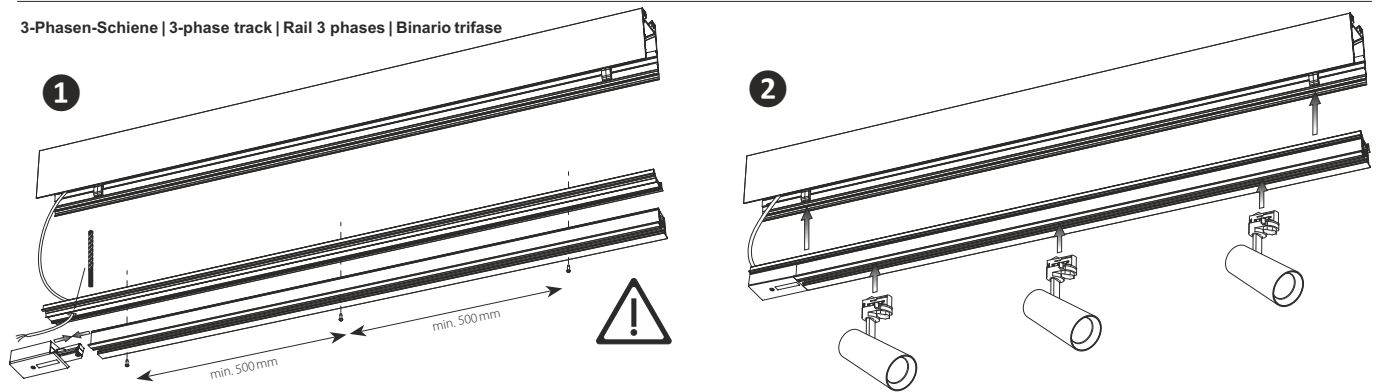


pure 3

Bandlösungen | Customized Solutions | Solution sur mesure | Soluzione personalizzata
Montageanleitung | Assembly Instruction | Instructions de montage | Istruzioni di montaggio

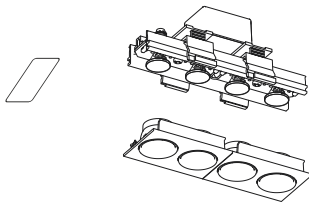


3-Phasen-Schiene | 3-phase track | Rail 3 phases | Binario trifase

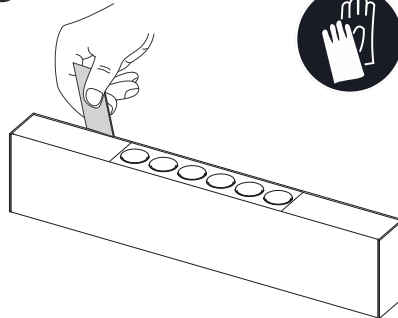


anto+ Inset

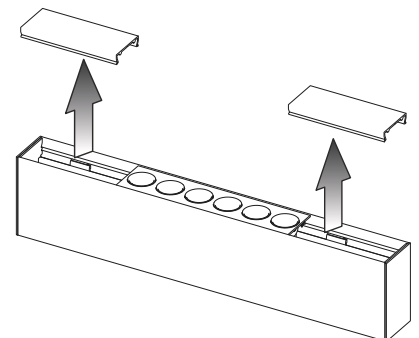
Serie | Series | Série | Serie: P-A#



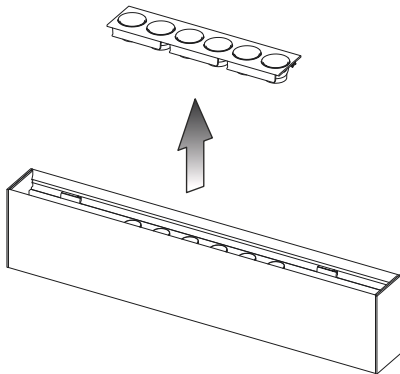
1



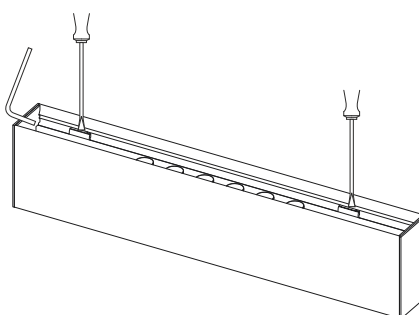
2



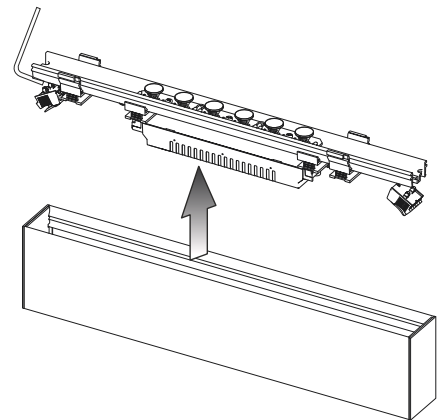
3



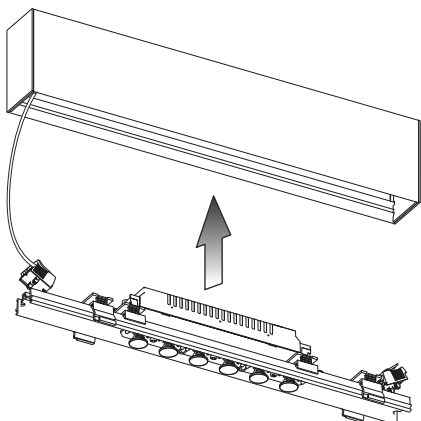
4



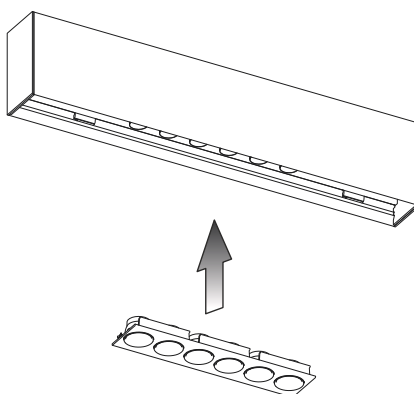
5



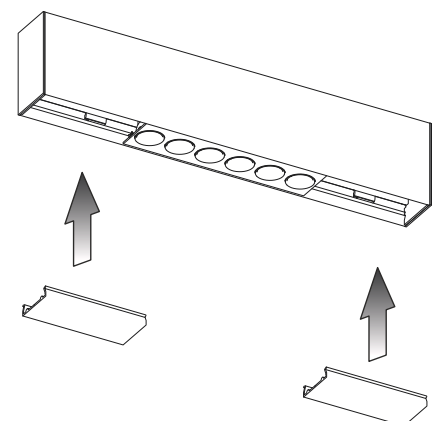
6



7



8

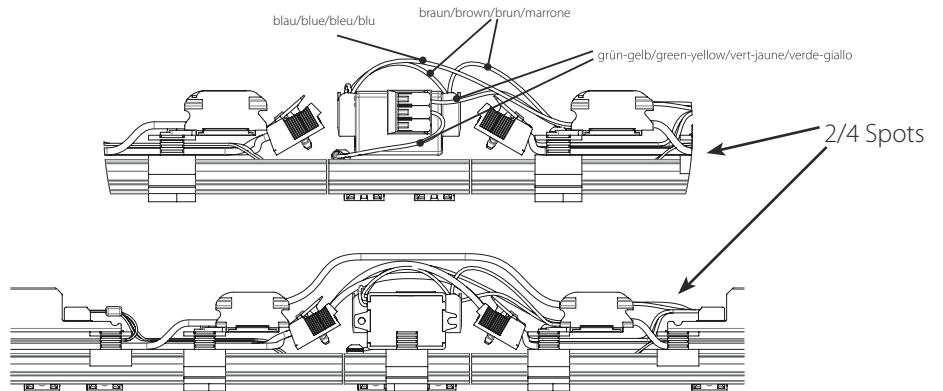
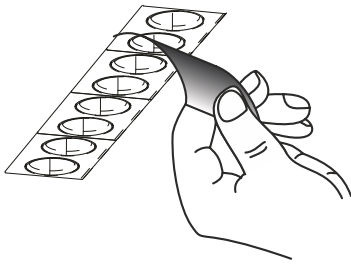


pure 3

Bandlösungen | Customized Solutions | Solution sur mesure | Soluzione personalizzata
Montageanleitung | Assembly Instruction | Instructions de montage | Istruzioni di montaggio

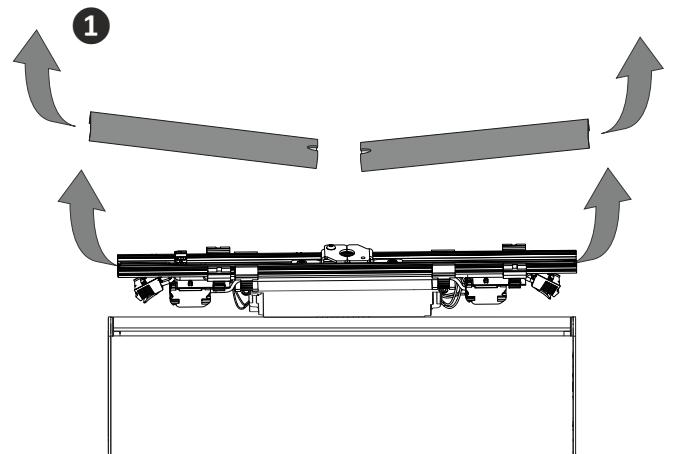
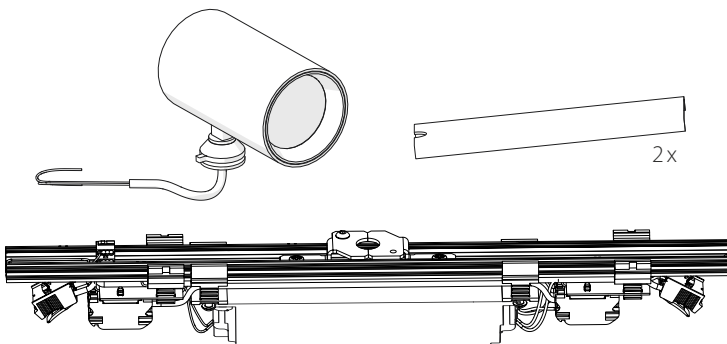


9

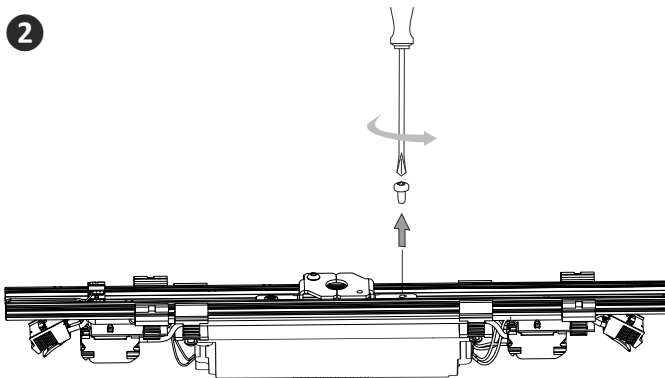


zenit S inset 1 spot

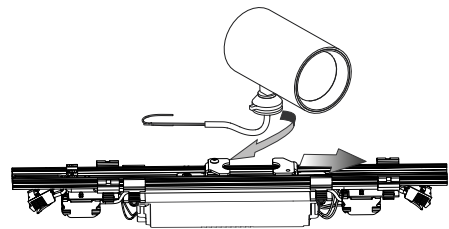
Serie | Series | Série | Serie: P-Z1S-#



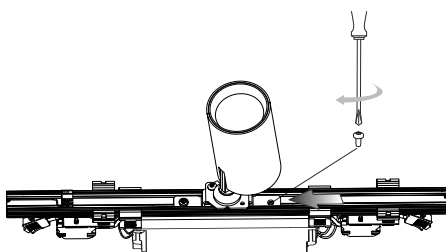
2



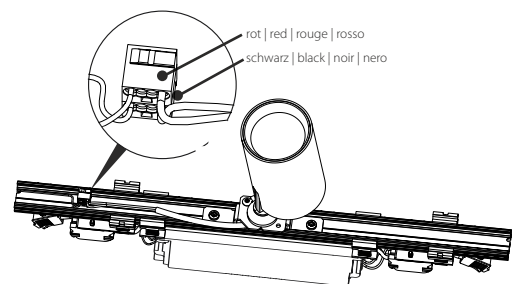
3



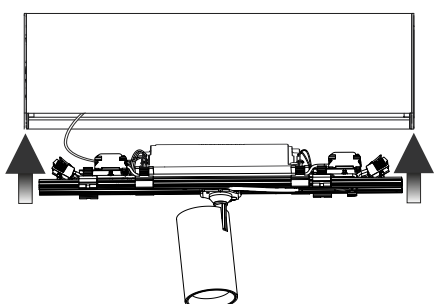
4



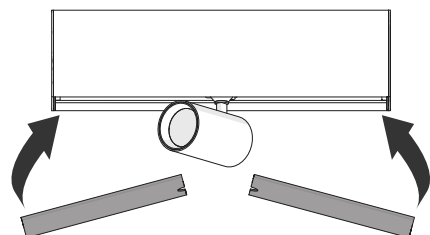
5



6

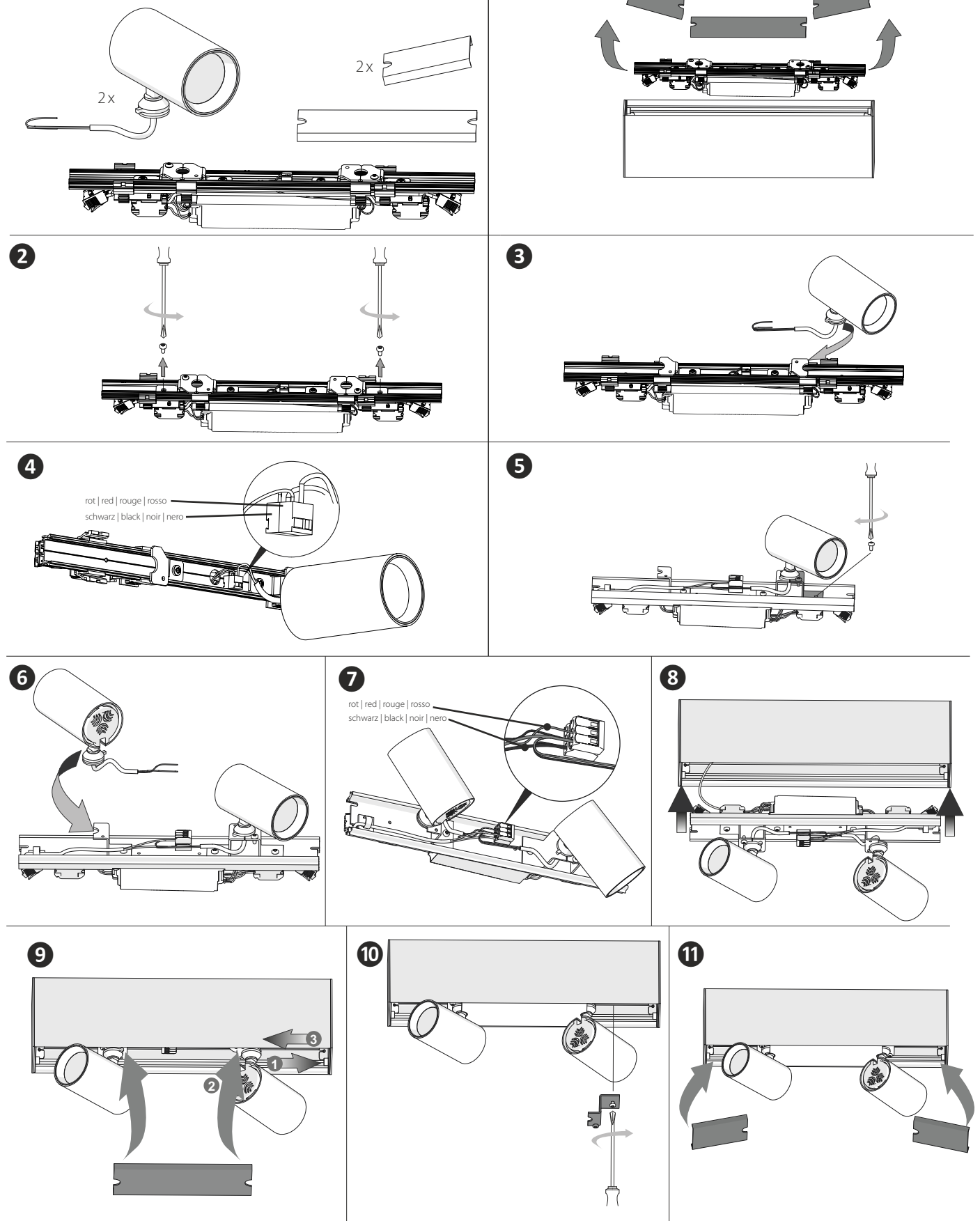


7



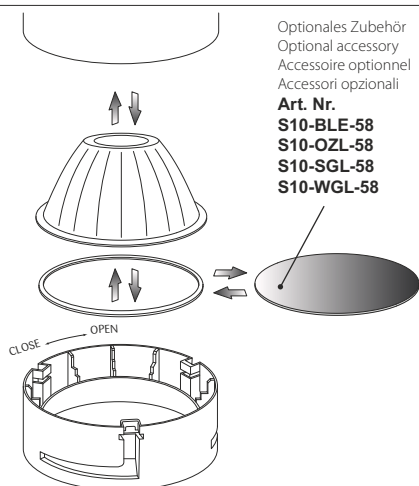
zenit S inset 2 spots

Serie | Series | Série | Serie: P-Z2S-#



pure 3

Bandlösungen | Customized Solutions | Solution sur mesure | Soluzione personalizzata
Montageanleitung | Assembly Instruction | Instructions de montage | Istruzioni di montaggio



Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar; wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

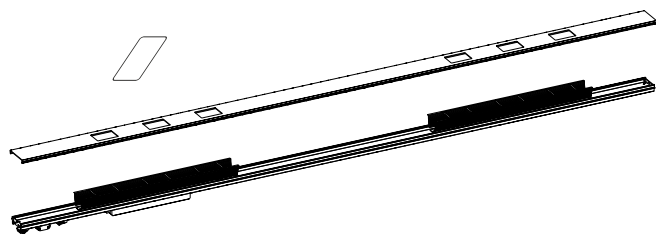
The light source in this fixture is not replaceable, the entire fixture needs to be replaced when the light source reaches the end of its life.

La source lumineuse de ce luminaire ne peut pas être remplacée. Quand elle arrive à la fin de sa durée de vie, il faut remplacer le luminaire complet.

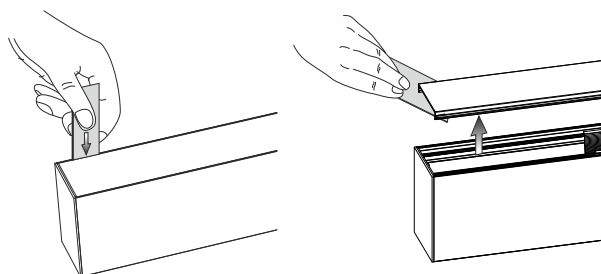
La sorgente luminosa di questo apparecchio non può essere sostituita. Quando arriva alla fine della sua durata di vita è necessario sostituire l'apparecchio completo.

pure 3 triflect Inset

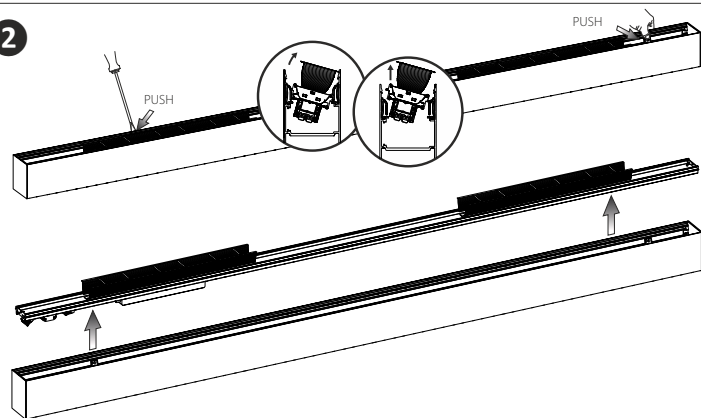
Serie | Series | Série | Serie: P3T-0#



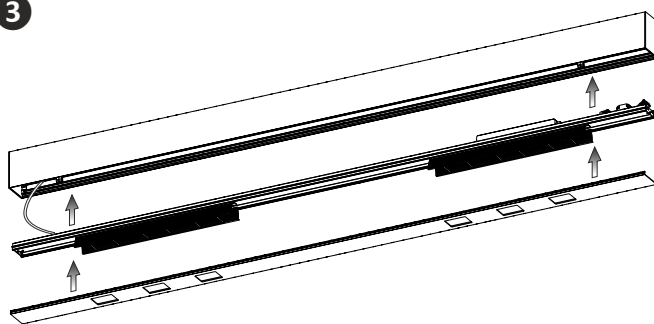
1



2

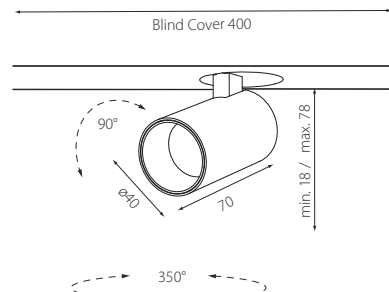
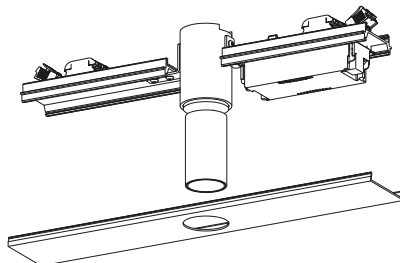


3

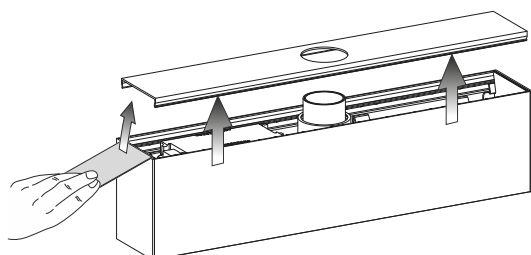


zenit XS inset 1 spot

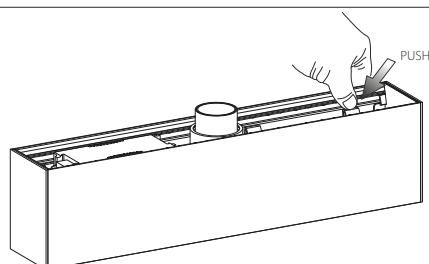
Serie | Series | Série | Serie: P33-Z1XS#



1

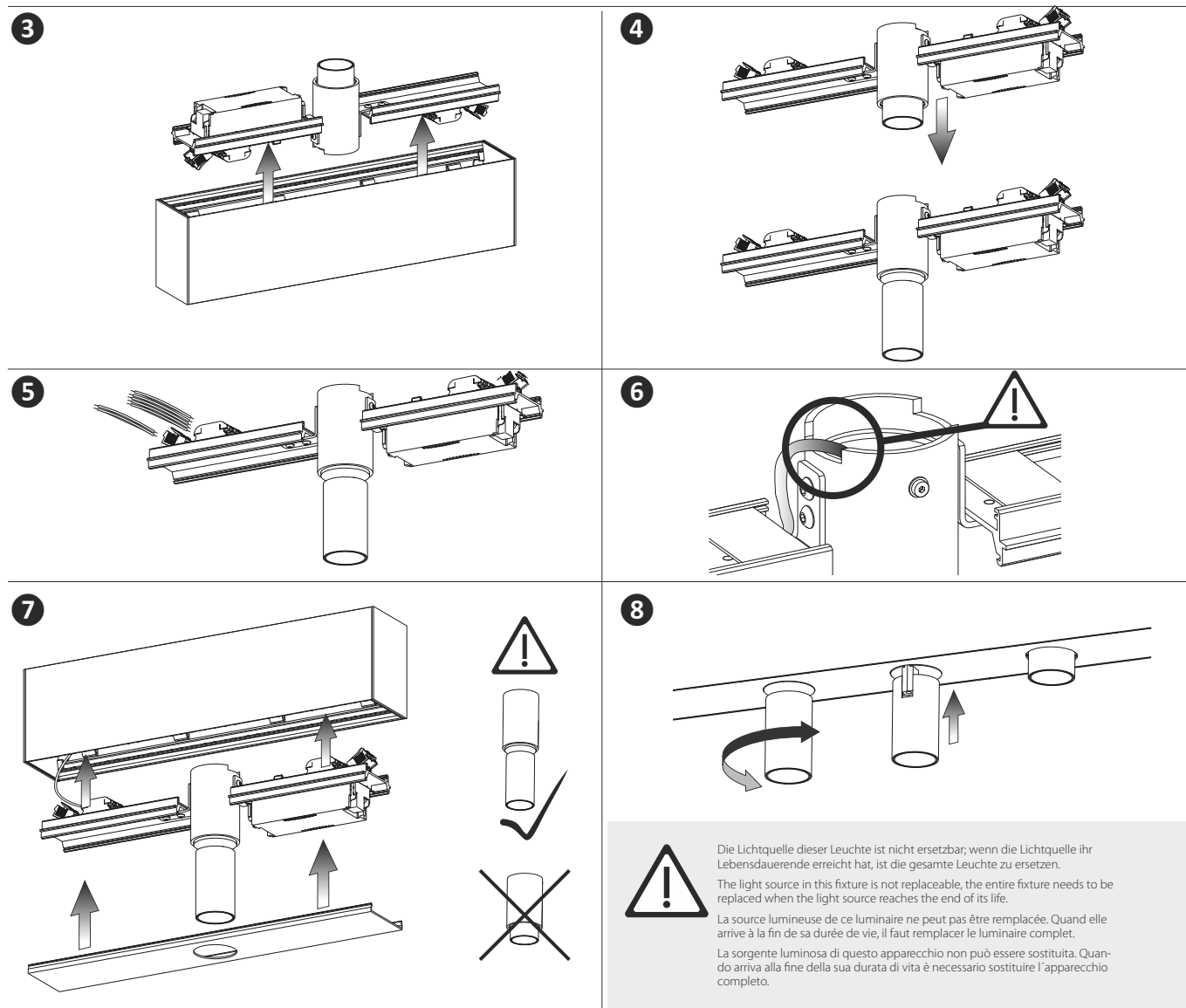


2



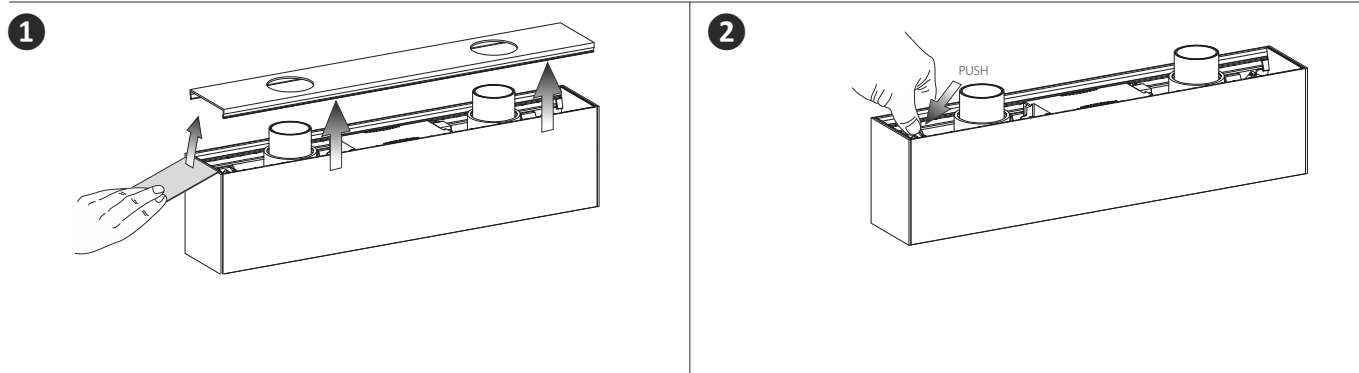
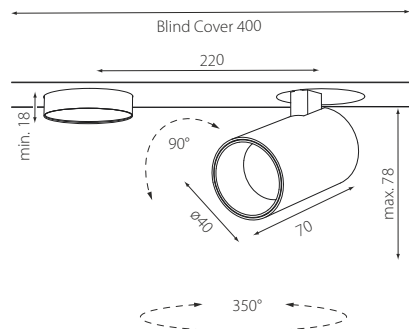
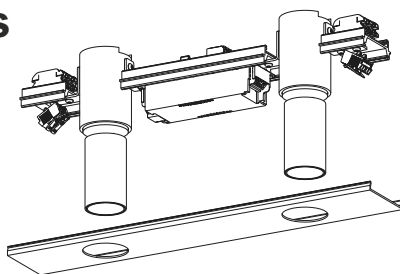
pure 3

Bandlösungen | Customized Solutions | Solution sur mesure | Soluzione personalizzata
Montageanleitung | Assembly Instruction | Instructions de montage | Istruzioni di montaggio



zenit XS inset 2 spots

Serie | Series | Série | Serie: P33-Z2XS#



pure 3

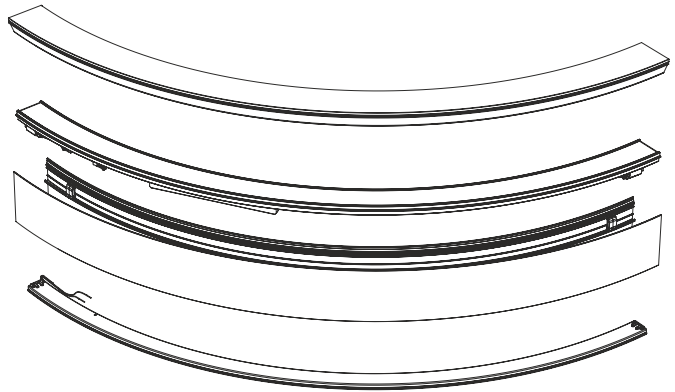
Bandlösungen | Customized Solutions | Solution sur mesure | Soluzione personalizzata
Montageanleitung | Assembly Instruction | Instructions de montage | Istruzioni di montaggio



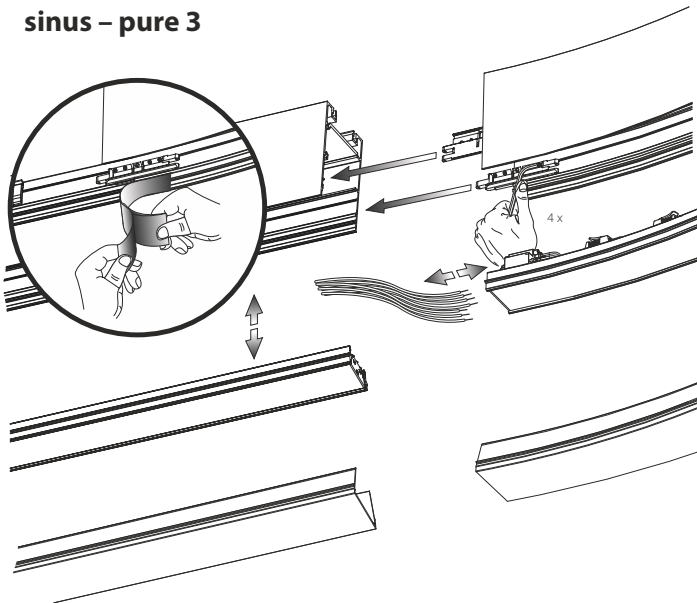
3	4
5	6
7	8 Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar; wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen. The light source in this fixture is not replaceable, the entire fixture needs to be replaced when the light source reaches the end of its life. La source lumineuse de ce luminaire ne peut pas être remplacée. Quand elle arrive à la fin de sa durée de vie, il faut remplacer le luminaire complet. La sorgente luminosa di questo apparecchio non può essere sostituita. Quando arriva alla fine della sua durata di vita è necessario sostituire l'apparecchio completo.

sinus Bandlösungen

Serie | Series | Série | Serie: P33-A#



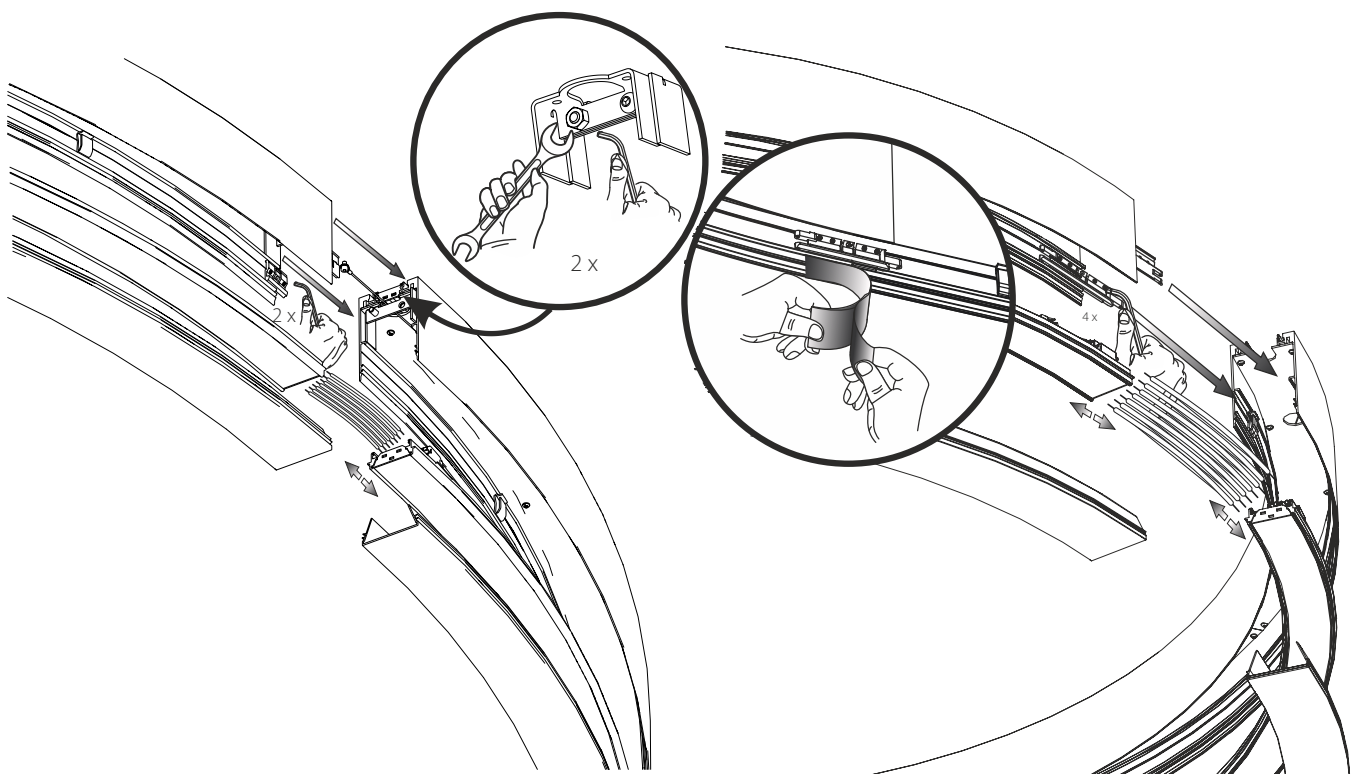
sinus – pure 3



sinus – sinus

R1440/R2860

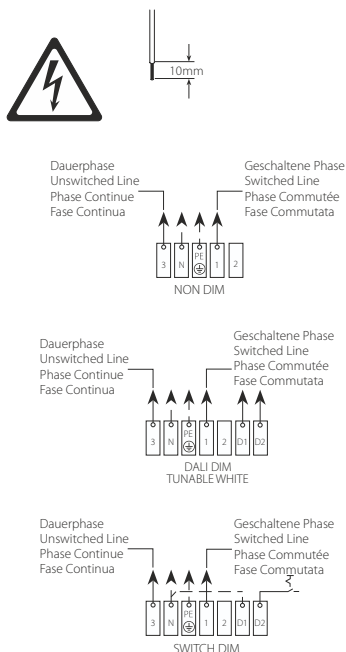
R552/R730



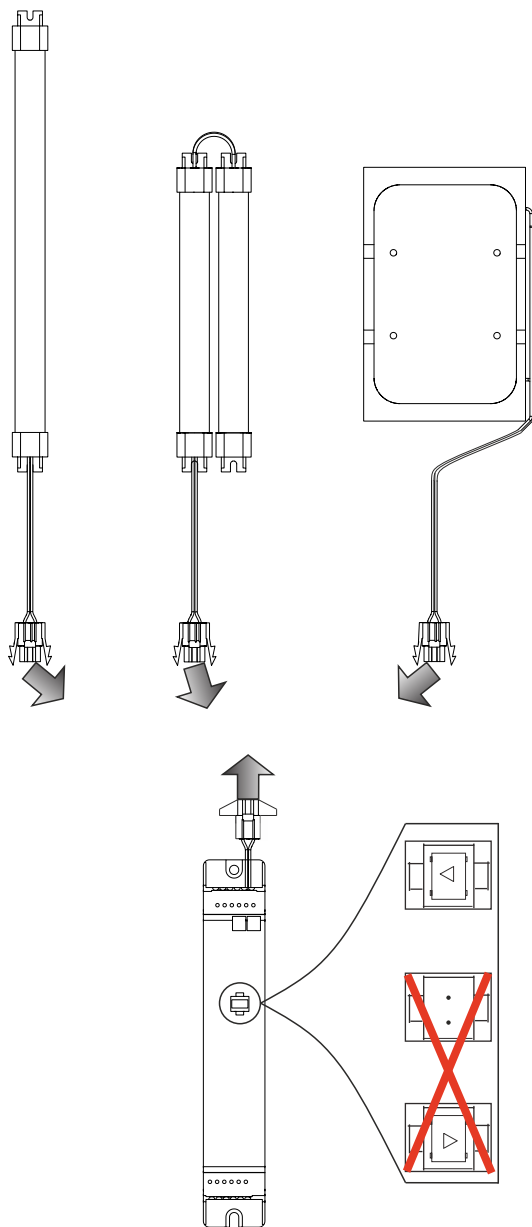
Emergency Lighting

3h Akku | 3h storage battery | Accumulateur a 3h | Accumulatore 3h

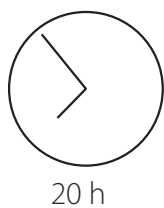
1



2



3



Erstladung: 20 Stunden
Initial charge: 20 hours
Charge initiale: 20 heures
Carica iniziale: 20 ore

4

Selbsttests: Funktion alle 7 Tage, Dauer alle 52 Wochen
Self-test: Function every 7 days, duration every 52 weeks
Auto-test: Fonction tous les 7 jours, durée toutes les 52 semaines
Autotest: Funzionamento ogni 7 giorni, durata ogni 52 settimane

Zustand Status-LED | LED indication | Indication LED | Indicazione LED

durchgehend grün permanent green vert permanent verde permanente	System OK System OK Système OK Sistema OK
schnell grün blinkend fast flashing green vert clignotant rapidement verde lampeggiante veloce (0,1 s on - 0,1 s off)	Funktionstest läuft Function test underway Test de fonctionnement en cours Test funzionale in corso
langsam grün blinkend slow flashing green vert clignotant lentement verde lampeggiante lento (1 s on - 1 s off)	Kapazitätstest läuft Duration test underway Test de durée en cours Test di durata in corso
durchgehend rot permanent red rouge permanent rosso permanente	Lampenausfall Lamp failure Panne de lampe Guasto della lampada
schnell rot blinkend fast flashing red rouge clignotant rapidement rosso lampeggiante veloce (0,1 s on - 0,1 s off)	Ladeversagen Charging failure Échec de charge Errore di ricarica
langsam rot blinkend slow flashing red rouge clignotant lentement rosso lampeggiante lento (1 s on - 1 s off)	Batterieausfall Battery failure Panne de batterie Guasto della batteria
LED aus LED off LED éteinte LED spento	Batteriebetrieb Battery operation Fonctionnement sur batterie Funzionamento a batteria

Allgemeine Hinweise | General information | Informations générales | Informazione generale



Leuchte bei +5°C bis +35°C lagern und spätestens nach 6 Monaten in Betrieb nehmen!
Store luminaire at +5°C to +35°C and put it into operation at the latest after 6 months!
Stocker le luminaire entre + 5 °C et + 35 °C et le mettre en service au plus tard après 6 mois!
Conservare l'apparecchio a una temperatura compresa tra + 5 °C e + 35 °C e metterlo in funzione al più tardi dopo 6 mesi!



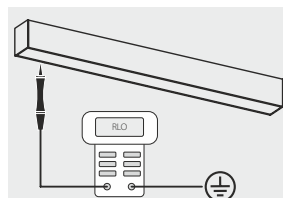
Spätestens nach 4 Jahren müssen die Batterien getauscht werden!
Batteries have to be changed at the latest after 4 years!
Les piles doivent être changées au plus tard après 4 ans!
Le batterie devono essere sostituite al più tardi dopo 4 anni!



Die maximale Anzahl an Entladezyklen beträgt 4 pro Jahr zuzüglich 4 Zyklen während der Inbetriebnahme!
The maximum amount of discharge cycles is 4 per year plus 4 cycles during commissioning!
Le nombre maximum de cycles de décharge est de 4 par an plus 4 cycles lors de la mise en service!
Il numero massimo di cicli di scarica è di 4 all'anno più 4 cicli durante la messa in servizio!

Ladezeiten | Charge time | Temps de charge | Tempo di ricarica

Erstladung Initial charge Charge initiale Carica iniziale	20 h
Schnellladung Fast recharge Recharge rapide Ricarica veloce	15 h
Erhaltungsladung Trickle charge Charge d'entretien Carica di mantenimento	laufend continuously continuellement continuamente



Gefahr!
Nach der Montage ist unbedingt zu überprüfen, dass die Erdung am Gehäuse anliegt! Auftretende Mängel sind unverzüglich zu beheben!
Danger!
A faulty connection must be corrected! After the installation, it is necessary to verify the ground connection!
Danger !
Tout défaut éventuel doit être réparé immédiatement ! Après le montage, il faut absolument vérifier que la terre est bien reliée au boîtier du luminaire !
Pericoloso!
Dopo il montaggio è obbligatorio verificare la corretta messa a terra dell'apparecchio. Connessioni errate devono essere immediatamente corrette!

Schaltvariante A
Switch Option A
Variante A

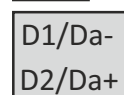

1: Allgemeine Phase | Hot wire/Any line | Phase élémentaire | Fase elementare
 2: Nicht verwendet | Not used | Non utilisé | Non usato
 3: Nicht verwendet | Not used | Non utilisé | Non usato
 N: Neutralleiter | Neutral | Neutre | Neutro
 ⊕ Erdungsleiter | GND/Earth | Terre | Terra

Schaltvariante B
Switch Option B
Variante B

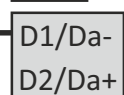

1: Phase Direktseite | Line 1 - direct | Phase côté direct | Fase lato diretto
 2: Phase Indirektseite | Line 2 - indirect | Phase côté indirect | Fase lato indiretto
 3: Nicht verwendet | Not used | Non utilisé | Non usato
 N: Neutralleiter | Neutral | Neutre | Neutro
 ⊕ Erdungsleiter | GND/Earth | Terre | Terra

Schaltvariante C DALI
Switch Option C DALI
Variante C DALI

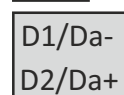

1: Allgemeine Phase | Hot wire/Any line | Phase élémentaire | Fase elementare
 2: Nicht verwendet | Not used | Non utilisé | Non usato
 3: Nicht verwendet | Not used | Non utilisé | Non usato
 N: Neutralleiter | Neutral | Neutre | Neutro
 ⊕ Erdungsleiter | GND/Earth | Terre | Terra
 D1: Da-
 D2: Da+


Schaltvariante C SwitchDim
Switch Option C SwitchDim
Variante C SwitchDim

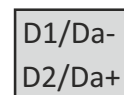

1: Allgemeine Phase | Hot wire/Any line | Phase élémentaire | Fase elementare
 2: Nicht verwendet | Not used | Non utilisé | Non usato
 3: Nicht verwendet | Not used | Non utilisé | Non usato
 N: Neutralleiter | Neutral | Neutre | Neutro
 ⊕ Erdungsleiter | GND/Earth | Terre | Terra
 D1: N
 D2: L' (getastete Phase) | Push-button | L' (Phase sur BP) | Premi il bottone


Schaltvariante D
Switch Option D
Variante D

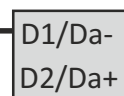

1: Allgemeine Phase | Hot wire/Any line | Phase élémentaire | Fase elementare
 2: Nicht verwendet | Not used | Non utilisé | Non usato
 3: Nicht verwendet | Not used | Non utilisé | Non usato
 N: Neutralleiter | Neutral | Neutre | Neutro
 ⊕ Erdungsleiter | GND/Earth | Terre | Terra
 D1: Da-
 D2: Da+


Schaltvariante E
Switch Option E
Variante E

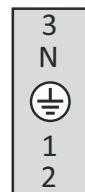

1: Phase Direktseite | Line 1 - direct | Phase côté direct | Fase lato diretto
 2: Phase Indirektseite | Line 2 - indirect | Phase côté indirect | Fase lato indiretto
 3: Nicht verwendet | Not used | Non utilisé | Non usato
 N: Neutralleiter | Neutral | Neutre | Neutro
 ⊕ Erdungsleiter | GND/Earth | Terre | Terra
 D1: Da-
 D2: Da+


Schaltvariante F
Switch Option F
Variante F


1: Allgemeine Phase | Hot wire/Any line | Phase élémentaire | Fase elementare
 2: Da+ Indirektseite | Da+ indirect side | Da+ côté indirect | Da+ lato indiretto
 3: L' Indirektseite | Push-button indirect | L' côté indirect | Premi il bottone indiretto
 N: Neutralleiter | Neutral | Neutre | Neutro
 ⊕ Erdungsleiter | GND/Earth | Terre | Terra
 D1: N
 D2: L' Direktseite | Push-button direct | L' côté direct | Premi il bottone diretto


Schaltvariante G
Switch Option G
Variante G


1: Phase Direktseite | Line 1 - direct | Phase côté direct | Fase lato diretto
 2: Phase Indirektseite | Line 2 - indirect | Phase côté indirect | Fase lato indiretto
 3: L' Indirektseite | Push-button indirect | L' côté indirect | Premi il bottone indiretto
 N: Neutralleiter | Neutral | Neutre | Neutro
 ⊕ Erdungsleiter | GND/Earth | Terre | Terra
 D1: N
 D2: L' Direktseite | Push-button direct | L' côté direct | Premi il bottone diretto


Schaltvariante H
Switch Option H
Variante H


1: Allgemeine Phase | Hot wire/Any line | Phase élémentaire | Fase elementare
 2: Da+ Indirektseite | Da+ indirect side | Da+ côté indirect | Da+ lato indiretto
 3: Da- Indirektseite | Da- indirect side | Da- côté indirect | Da- lato indiretto
 N: Neutralleiter | Neutral | Neutre | Neutro
 ⊕ Erdungsleiter | GND/Earth | Terre | Terra
 D1: Da- Direktseite | Da- direct side | Da- côté direct | Da- lato diretto
 D2: Da+ Direktseite | Da+ direct side | Da+ côté direct | Da+ lato diretto


Schaltvariante I
Switch Option I
Variante I


1: Phase Direktseite | Line 1 - direct | Phase côté direct | Fase lato diretto
 2: Phase Indirektseite | Line 2 - indirect | Phase côté indirect | Fase lato indiretto
 3: Da- Indirektseite | Da- indirect side | Da- côté indirect | Da- lato indiretto
 N: Neutralleiter | Neutral | Neutre | Neutro
 ⊕ Erdungsleiter | GND/Earth | Terre | Terra
 D1: Da- Direktseite | Da- direct side | Da- côté direct | Da- lato diretto
 D2: Da+ Direktseite | Da+ direct side | Da+ côté direct | Da+ lato diretto

